



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/PRT/Q/4
9 July 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать девятая сессия

5-23 ноября 2007 года

**Перечень вопросов, которые надлежит затронуть в связи с рассмотрением
четвертого периодического доклада Португалии (CAT/C/67/Add.6)**

Статья 2

1. Просьба уточнить, предусмотрен ли в Деонтологическом кодексе полицейской службы, принятом в 2002 году сотрудниками Национальной республиканской гвардии (НРГ) и Полиции общественной безопасности (ПОБ), прямой запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения.

Статья 3

2. Просьба представить подробную информацию о законодательстве Португалии, касающемся иностранцев. Просьба, в частности, уточнить, предусмотрены ли в применимых нормах внутригосударственного права действенные средства правовой защиты от принудительного возвращения. Кроме того, просьба указать, имеет ли приостанавливающее действие апелляционная жалоба, подаваемая в процессе рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища.

3. Просьба представить информацию об обращении с лицами, задерживаемыми в соответствии с законодательством об иностранцах, и составить полный список помещений, в которых содержатся эти лица. Просьба также дать пояснения насчет изоляции этих лиц.

4. Какие гарантии предоставляются иностранцам, не допускаемым на территорию Португалии, в частности в отношении передачи им на понятном для них языке

информации о том, чем обосновывается эта мера по отношению к ним, права на рассмотрение их дела в суде и права добиваться пересмотра вынесенного решения соответствующей инстанцией? Просьба уточнить максимальный срок, в течение которого может содержаться под стражей лицо, задержанное в соответствии с законодательством об иностранцах.

5. Просьба сообщить, поступали ли в период начиная с 2000 года жалобы на акты пытки и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, в том числе в связи с совершением неумышленных убийств во время процедур выдачи, возвращения или высылки. Если да, то просьба представить статистические данные и указать, какого рода травмы причинялись подателям жалоб. К каким результатам приводила подача таких жалоб в плане судебного преследования, наказаний и компенсации ущерба пострадавшим? Просьба привести конкретные примеры.

6. Просьба сообщить, в каких случаях Португалия может потребовать дипломатических гарантий у третьего государства при наличии планов выдачи какого-либо лица этому государству, его возвращения или высылки в него. Просьба также привести примеры случаев, когда власти не выдавали, не возвращали или не высылали заинтересованных лиц, опасаясь, что они подвергнутся пыткам. На основе какой информации принимались эти решения?

7. Просьба представить в разбивке по возрасту, полу и гражданству данные за 2004, 2005 и 2006 годы о:

- a) количестве зарегистрированных ходатайств о предоставлении убежища;
- b) количестве удовлетворенных ходатайств;
- c) количестве просителей, ходатайства которых о предоставлении убежища были удовлетворены по причине того, что они подвергались пыткам или могли подвергнуться им в случае принудительного возвращения в страну происхождения;
- d) количестве случаев депортации и принудительной высылки (просьба указать количество высланных просителей убежища, которым было отказано в его предоставлении);
- e) странах, в которые эти лица были высланы.

8. Просьба представить информацию о случаях обращения в Европейский суд по правам человека в связи с высылкой, принудительным возвращением или выдачей иностранцев, находившихся на территории Португалии, если таковые имели место.

Статья 4

9. Просьба уточнить количество и характер дел, в которых начиная с 2000 года применялись положения уголовного законодательства, касающиеся таких правонарушений, как покушение на пытку. Просьба также сообщить о результатах рассмотрения этих дел, назначенных наказаниях или основаниях оправдательных решений.

Статья 10

10. Просьба представить обновленную информацию об обучении и подготовке сотрудников государственных сил правопорядка и других государственных служащих в области прав человека, в том числе по вопросам обращения с заключенными и применения мер по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Просьба уточнить, предоставляется ли при этом информация о Конвенции. Как и кем контролируются и оцениваются такие программы обучения и подготовки?

11. Просьба уточнить, существуют ли конкретные программы подготовки медицинского персонала, которому поручено выявлять случаи пыток, докладывать о них и оказывать помощь в деле реабилитации жертв.

Статьи 11 и 16

12. Просьба представить информацию о законодательстве и применяемой практике по следующим аспектам:

- а) продолжительность содержания под стражей с момента ареста лица и до его доставки в суд;
- б) регистрация лица в период между его арестом и доставкой в суд;
- с) обстоятельства, при которых может быть издано распоряжение о содержании под стражей без связи с внешним миром, компетентные органы, правомочные издавать такие распоряжения, и его максимальный срок;

d) обязанность прокуратуры автоматически или по просьбе задержанного лица издавать распоряжение о проведении судебно-медицинского освидетельствования в случае поступления от этого лица заявления о жестоком обращении с ним в период между его арестом и вызовом в судебный орган.

13. В докладе Европейского комитета по предупреждению пыток (КПП) о посещении Португалии в период с 18 по 26 ноября 2003 года¹ было указано, что право любого арестованного лица на установление контакта с близким родственником или третьим лицом, а также доступ к адвокату и врачу с момента лишения свободы на практике далеко не гарантируется. Просьба представить информацию о мерах, принятых с целью гарантировать это право каждому задержанному лицу. Просьба также сообщить, присутствуют ли сотрудники полиции во время встреч задержанного с его адвокатом, врачом или членом семьи.

14. Просьба представить информацию о любом чрезвычайном или антитеррористическом законе, позволяющем ограничивать гарантии, предоставляемые задержанному лицу, в частности права, указанные в вышеприведенных пунктах, а именно: право на рассмотрение его дела в суде в кратчайшие сроки, право на установление контакта с членами семьи и на их информирование о сложившейся ситуации, а также на получение доступа к адвокату и врачу с момента лишения свободы.

15. В своих заключительных замечаниях от 17 сентября 2003 года (CCPR/CO/78/PRT) Комитет по правам человека выказал беспокойство по поводу случаев непропорционального применения силы и жестокого обращения со стороны сотрудников полиции, происходящих, в частности, во время ареста и содержания под стражей в полиции и иногда приводящих к смерти пострадавших (пункт 8). Комитет был также обеспокоен тем, что в последние годы несколько человек были застрелены полицией (пункт 9). Просьба сообщить о законодательных, административных и судебных мерах, принятых для искоренения полицейского насилия, для судебного преследования лиц, совершивших такие деяния, и возмещения ущерба пострадавшим и, в соответствующих случаях, их семьям.

16. Кроме того, Комитет по правам человека отметил чрезмерную продолжительность предварительного заключения, сроки которого в исключительных случаях могут достигать до четырех лет, а также тот факт, что в предварительном заключении находятся около трети лиц, подвергшихся в Португалии задержанию (CCPR/CO/78/PRT, пункт 14). Просьба уточнить, какие меры были приняты для изменения законодательства с той

¹ Опубликован в виде документа CPT/Inf (2007) 13 (Страсбург, 25 января 2007 года).

целью, чтобы лица, находящиеся в предварительном заключении, представляли пред судом в разумные сроки.

17. Как КПП в вышеупомянутом докладе², так и Комитет по правам человека в своих последних заключительных замечаниях (CCPR/CO/78/PRT, пункт 10) выразили беспокойство в связи с тем, что сотрудники пенитенциарных учреждений жестоко обращаются с заключенными и злоупотребляют властью над ними, а также по поводу насилия между заключенными, которое в некоторых случаях приводит к смертельному исходу. КПП также обращал внимание на хождение наркотиков внутри некоторых пенитенциарных учреждений - фактор, способствующий росту насилия между заключенными³. Просьба сообщить о мерах, принимаемых для предотвращения жестокого обращения с заключенными и одновременно насилия в отношениях между ними.

18. Оба органа, упомянутые в пункте 16, также выразили обеспокоенность перенаселенностью тюрем⁴ и тем, что на практике заключенные, ожидающие суда, и осужденные не всегда содержатся раздельно (CCPR/CO/78/PRT, пункт 11). Просьба представить информацию о мерах, принимаемых для решения этой вызывающей беспокойство проблемы.

Статьи 12 и 13

19. Просьба сообщить о числе случаев применения в отношении сотрудников правоприменительных органов судебных или административных наказаний за жестокое обращение с заключенными.

20. Просьба сообщить, располагают ли лица, находящиеся под стражей, в случае прекращения рассмотрения их жалоб на пытки и жестокое обращение возможностью обращения в компетентные судебные органы с использованием процедуры прямого вызова ответчика в суд.

21. Просьба уточнить, какому(им) независимому(ым) органу(ам) поручено посещать пенитенциарные учреждения Португалии. Просьба сообщить, как часто совершались

² См. документ CPT/Inf (2007) 13, пункты 42-44.

³ См. документ CPT/Inf (2007) 13, пункты 49-51, 58, 136 и 139.

⁴ См. документ CPT/Inf (2007) 13, пункты 67-69.

такие посещения за период начиная с 2000 года и какие рекомендации этот(и) орган(ы) вынес(ли) по результатам совершенных посещений.

Статья 14

22. Просьба уточнить, имели ли место случаи возмещения ущерба лицам, ставшим жертвами пыток или жестокого обращения. Если да, то просьба указать их число и описать характер совершенных по отношению к ним насильственных действий.

23. Просьба сообщить, обеспечивает ли Португалия предоставление пострадавшим услуг по физической, психологической и социальной реадaptации.

Другие вопросы

24. Просьба представить информацию о законодательных, административных и иных мерах, принятых правительством в порядке реагирования на террористические угрозы, и указать, были ли затронуты этими мерами гарантии прав человека в правовом и практическом плане и каким образом.

25. Собирается ли Португалия ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток? Если да, то был ли создан или определен национальный механизм, предусматривающий периодическое инспектирование мест содержания под стражей в целях недопущения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения?

26. Просьба указать, существует ли в стране законодательство, направленное на недопущение и запрещение производства, экспорта и применения оборудования, специально предназначенного для пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. В случае положительного ответа просьба представить информацию о его содержании и осуществлении. В случае отрицательного ответа просьба сообщить, планируется ли принять такое законодательство.
